

«ТАК ГОВОРИЛ АНОНИМУС»: СПОСОБЫ ОБОЗНАЧЕНИЯ ЧЕЛОВЕКА В КОММУНИКАТИВНОМ ПРОСТРАНСТВЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ САЙТОВ, ОРГАНИЗОВАННЫХ ПО ПРИНЦИПУ IMAGEBOARD

La presente ponencia examina ciertas particularidades funcionales de la composición y funcionamiento de sustantivos innovadores que comparten un sema común “hombre” y son específicos para el espacio comunicativo de sitios web en lengua rusa organizados según el principio imageboard. La autora muestra que las mencionadas unidades aparecen a través de la exploración en el campo de la realidad virtual siendo resultado de la “recomprensión” de realias linguo-culturales ajenas que tienen valor especial para los portadores de subcultura interactiva que va formándose actualmente.

Русскоязычные сайты, организованные по принципу imageboard (в узусе неформальной сетевой коммуникации – *имиджборды, борды, чаны*), представляют собой цельное коммуникативное пространство, характеризующееся специфическим речевым поведением пользователей, в котором соединяются черты и элементы не только различных сетевых подязыков, но и молодежного сленга (в том числе и сленга так называемых *отаку*, поклонников анимэ и манги), а также компьютерного жаргона. Это объясняется тем, что «субкультурные сленговые языки не являются "закрытыми", используемыми и понятными лишь узкому кругу людей, входящих в конкретную культуру» [6, 167], к тому же многие завсегдатаи русскоязычных чанов признаются в том, что их профессиональная деятельность связана с компьютерами, либо заявляют о себе как о студентах, аспирантах и даже преподавателях технических ВУЗов. Н.В. Виноградова указывает на то, что «литературный язык остается фоном, на котором строится компьютерно-жаргонная коммуникация», но при этом «базовыми, смыслообразующими единицами, обозначающими важнейшие экстралингвистические реалии, являются элементы компьютерного сленга» [1, 203].

Примерно таким же образом коммуникация в рамках сайтов, организованных по принципу imageboard, осуществляется за счёт средств русского литературного языка в его устно-разговорной разновидности, при этом наблюдаются лишь некоторые отклонения от синтаксических норм письменной речи, обусловленные спецификой общения в режиме реального времени; случаи нарушения правил орфографии встречаются на порядок реже, чем в рамках других ресурсов. Основные и наиболее значительные отличия от общепринятого стандарта затрагивают прежде всего лексическое оформление коммуникации. В настоящей работе мы постараемся проанализировать функциональные особенности лексической и словообразовательной семантики существительных-инноваций с общей семьей «человек», специфичных для коммуникативного пространства русскоязычных имиджборд.

Технические характеристики таких сайтов определяют целый ряд особенностей речевого поведения их посетителей. Принципы организации имиджборд не предполагают регистрации и ведения учетных записей пользователей, которые не могут подписываться даже вымышленными именами (так называемыми *никами*). В таких условиях каждое сообщение выглядит как реплика некоего анонима в полилоге безымянных коммуникантов, изначально не имеющих права на идентификацию, но способных обсуждать друг с другом самые шокирующие вопросы, не стесняясь в выборе языковых средств. В связи с этим большинство специфических наименований лиц возникает вследствие необходимости осмысления и наименования реалий данного коммуникативного пространства. По мнению

Н.В. Виноградовой, «компьютерный подъязык играет ведущую роль в осмыслении и освоении виртуальной реальности – "третьего мира", порождённого самими компьютерами» [1, 203]. По всей видимости, это справедливо не только для собственно компьютерного жаргона, но и для всех специфических кодов, обслуживающих коммуникацию, опосредованную ЭВМ. В данном случае говорящий стремится, с одной стороны, преодолеть те ограничения, с которыми он сталкивается, соблюдая «правила игры» сайта, а с другой – определить свою роль в нестандартной ситуации общения, дав ей некое наименование. Так, одной из наиболее распространённых в Рунете (как на самих *чанах*, так и за их пределами) инноваций со значением «посетитель сайта imageboard» является единица *анонимус*, имеющая грамматические и функциональные характеристики имени существительного и возникающая как сокращение двукомпонентного наименования «*anonymus user*» (от англ. «неизвестный пользователь»), знакомого практически всем интернет-пользователям. Эта единица представляет собой кириллическую транскриптивную запись иноязычной лексемы и появляется как результат игрового переосмысления её словообразовательной структуры: носитель языка-рецептора способен интуитивно соотнести *анонимус* с литературным *аноним* и выделить латинский суффикс мужского рода *-us* (вместо английского адъективного суффикса *-ous*), что, в свою очередь, привносит в семантику преобразованной единицы дополнительные коннотации. Неизвестные авторы многочисленных сетевых энциклопедий, нацеленных на карнавальное осмысление реалий виртуальной действительности, стремятся к пародийному псевдомифологическому описанию феномена безымянной коммуникации. Так, среди материалов «*абсурдопедии*» мы находим следующее: «**Анони́мус** — квазиразумная псевдожизнь. Широко встречается в Инфернете. Точное происхождение **анонимуса** неизвестно, некоторые исследователи уверены на 100 %, что **анонимус** самостоятельно зарождается в распределённых сетях, как плесень. В отношении **анонимуса** есть распространённая ошибка — считается, что **анонимусов** может быть много, и даже придумана словоформа — «**анонимусы**». На самом деле анонимус всегда один...» [8]. А неизвестный автор ресурса kiryatok.com, обыгрывая известную цитату из Откровения Иоанна Богослова, характеризует сетевого анонима так: «**Анонимус** (англ. *Anonimous*, лат. *ANONYMVS*) — анонимен, и имя ему — Легион! Но иногда ещё так называют посетителей анонимных борд» [12]. На некоторых сайтах (mask.fatal.ru/wiki, forumz.dp.ua) организованы категории, в названии которых – «*Так говорил Анонимус*» – обыгрывается заглавие известного произведения Ф. Ницше [14, 11]. В рамках имиджборд коммуниканты также достаточно часто пишут инновацию с заглавной буквы и используют её при обращении, стремясь таким образом, пусть и в иронической форме, выказать собеседникам свое уважение: «*господа Анонимусы*»; «*День (утро/вечер/твой часовой пояс) добрый, почтенные Анонимусы*» [9, 10]. Иногда встречается сниженное каламбурное *анонизмус* – единица, образованная с помощью контаминации основ «анонимус – онанизм» и выражающая негативное отношение говорящего к тому или иному пользователю (при употреблении за пределами *чанов* – к феномену имиджборд как таковому). На базе единицы *анонимус* с помощью усечения основы образуется инновация *анон*, а в дальнейшем – и целый ряд деминутивов на её основе, используемых коммуникантами при обращении к другим пользователям и выполняющих функцию установления контакта: «*Аношки, был кто-нибудь из вас на нудистском пляже?*» [9]; «*Анонушка, у меня через 4 часа экзамен по английскому языку, есть еще 2 часа на подготовку, все предыдущее время я ничего не делал, не спал, смотрел мувики [фильмы] и как обычно*» [10]; «*Недолюбиваю новые книги, нет в них жизни (я не о клопах, анончик)*» [9]; «*Анончеги! На выходных встречаюсь с тья [девушкой], та что в центре!*» [16]. Кроме того – в рамках имиджборд часто встречается устойчивое выражение «*туда 0.5 анона (3.5 анона) заходит*», которое говорящий употребляет, если хочет подчеркнуть непопулярность того или иного сайта. Единица *анон* входит как второй элемент в целый ряд

двухкомпонентных инноваций, обозначающих постоянного пользователя той или иной имиджборды: *оланон*, *олаанон* – посетитель *olanet.ru*; *ментанон* – пользователь *02ch.ru* (*ментач* – обиходное наименование имиджборды, основанное на игровом переосмыслении её сетевого адреса); *добранон*, *доброанон* – завсегдатай *dobrochan.ru*. Помимо вышеназванных единиц, встречаются композитные образования со вторым элементом –*анон* и пейоративным значением: *школоанон*, *быдлоанон* – а также собирательное *аноньё*, которое может употребляться в нейтральном контексте и указывать на нескольких пользователей, воспринимаемых говорящим как единое целое, а может пониматься как признак пренебрежительного отношения говорящего к собеседникам; при этом многозначность трактовки такой единицы способствует проявлению метаязыковой рефлексии пользователей:

– *Чувак, ты либо слишком большого мнения о своей истории, либо о заинтересованности анонья.*

– *Мне это слово кажется невероятно унижительным. «Аноньё!» — выкрикнула госпожа и брезгливо прикрыла нос платочком.*

– *Аноньё-с!*

– *Не думаю что нужно к слову «Аноньё», при обращении к анонью, добавлять -с, которое значит «сударь» или «сударыня»[18].*

Таким образом, инновация *анон* входит в узус словоупотребления в рамках коммуникативного пространства имиджборд и модифицируется в зависимости от конкретного речевого задания говорящего и в соответствии с возможностями словообразовательной системы языка-рецептора.

Нами были зафиксированы и другие инновации, обозначающие посетителя той или иной имиджборды и образованные от расхожих наименований сайтов: *апачанин* (*апачан* + *-ин* либо *апач* + *-анин* – употребительны оба наименования ресурса), *доброчанин* (*доброчан* + *-ин*) и коррелятив ж.р. *доброчанка*, образованный с помощью суффикса женскости –*к(а)*; деминутивы *доброчанька*, *ычанька*; *тиречер* (образовано от обиходного сокращения наименования сайта *дватиречь 2-ch.ru* – *тиречь* с помощью продуктивного в английском языке суффикса деятеля – *er*). Также для самоидентификации посетителя имиджборд используют следующие композиты:

– *доброкун*: вероятно, говорящие воспринимают элемент –*чан* (от англ. *chan*, сокращение единицы *channel* – канал) как формант в словообразовательной структуре наименований имиджборд *апачан*, *нульчан*, *ментачан* и выделяют по аналогии основу *добр-* в структуре единицы *доброчан*, к которой с помощью интерфикса –*о–* присоединяется *кун*, заимствованный японский именной суффикс, употребляемый самостоятельно в значении «человек мужского пола»);

– *очкочанер*, образованное от просторечного *очко* (в значении «ноль») путем прибавления –*чанер* (самостоятельной единицы *чанер* со значением «посетитель имиджборд (т.е. *чанов*)» нами обнаружено не было);

– *нульчентяша*: *нульч* (одно из наименований сайта *0ch.ru*) + *няша* (широкоупотребительная на имиджбордах и других сайтах *отаку* единица, образованная от заимствованного японского звукоподражания с помощью суффикса –*ша*).

Для наименования постоянных посетителей того или иного ресурса (особенно при обращении к ним) на основе метонимического переноса может использоваться его название или образованный от него деминутив: «*Доброчан, сегодня я хотел зайти в церковь, а она была закрыта и никто меня не пустил. А ещё я очень хочу любви. Правда, хочу. Покормлю кота и лягу спать в пустой квартире. Спокойной ночи, доброчан*» [10]; «*Спокойной ночи, доброчанчик! Всем приятных снов*» [10].

Говорящие, участвующие в коммуникации в рамках имиджборд, обозначая себя и своих собеседников по признаку локализации общения, используют целый ряд номинативных единиц, образованных в соответствии с возможностями

словообразовательной системы русского языка. Для более точной характеристики коммуниканта могут использоваться заимствованные языковые единицы, усвоенные и переосмысленные носителями интерактивной субкультуры. Источником большинства таких инноваций являются англоязычные имиджборды (и прежде всего – один из самых крупных и распространённых среди пользователей по всему миру ресурс такого рода 4chan.org), при этом лексемы заимствуются не непосредственно из нормированного английского языка (British Standard English или American Standard English), но из сленга англоязычной виртуальной субкультуры, при этом для многих, если не для большинства, её носителей английский не является первым (родным) языком. Вовлечение русскоговорящих пользователей в англоязычное семиотическое пространство приводит к появлению в их речи целого ряда заимствованных единиц, обозначающих принципиально новые понятия и реалии. При этом могут заимствоваться и активно использоваться целые группы единиц, обладающих сходной словообразовательной структурой. В речи русскоязычных пользователей, часто посещающих 4chan.org, появляются распространённые там единицы: *неймфаг* (пользователь, подписывающий свои сообщения тем или иным именем, вопреки запрету), *нюфаг* («новый» пользователь, новичок), *олдфаг* («старый» пользователь, завсегдатаи), *трипфаг* (аноним, использующий трип-код). Иноязычные лексемы, которыми мотивированы такие единицы, знакомы пользователям, владеющим английским даже на элементарном уровне, что способствует усвоению словообразовательной модели (адливанкин). По всей видимости, в английском сетевом дискурсе подобные инновации появляются по аналогии с единицей *furfag*, образованной в результате сокращения двухкомпонентного композита *furry-faggot*. В электронном словаре Мерриам Вебстер лексема *faggot* (также приводится усечённый вариант *fag*) толкуется как «male homosexual», т.е. «мужчина-гомосексуалист» [15]. Композит *furfag* (а также *фурфаг* или *мехофаг* в Рунете) употребляется для обозначения пользователей, испытывающих удовольствие сексуального характера от просмотра анимэ (а также скриншотов анимэ и любительских рисунков) с изображением антропоморфных животных. Усеченное *-fag* в составе имен-композитов расширяет свое значение и обозначает лицо, которому свойственно болезненное пристрастие к чему-либо, при этом первый элемент в составе наименования указывает на объект увлечения. Заимствование «целых лексических рядов, оформленных однотипно» приводит к тому, что в «таких рядах слов начинают выделяться определённые структурные элементы и параллельно с этим формироваться более или менее конкретное значение выделяемых отрезков» [7,132]; к тому же «при определённой типологической близости языков весьма вероятно, что и носителями заимствующего языка эти слова будут осознаны не как монолиты, но как слова, распадающиеся на части» [4, 108]. Коммуниканты способны выявить словообразовательную структуру таких единиц и вычленив формант *-фаг*, созвучный суффиксу *-φάγ(ος)* в терминах греческого происхождения (ср. бактериофаг, фитофаг и т.д.), что способствует усвоению иноязычного форманта носителями языка-рецептора. В результате появляется целый ряд единиц, образованных по образцу инноваций *неймфаг*, *фурфаг* и подобных им: *смайликофаг*, *аватаркофаг*, *игрофаг* (от английского *gamefag* с первым калькированным элементом), *верофаг* (верующий, религиозный человек), *контактофаг* или *вконттактофаг* (постоянный пользователь социальной сети vkontakte.ru), *империофаг* (монархист, сторонник самодержавия). На основе таких единиц появляются вторичные деминутивные образования, подчеркивающие пренебрежительное отношение говорящего к обозначаемому лицу: *моралфажик*, *смайликофажик*, *нюфажик*. Также достаточно часто встречаются абстрактные существительные, образованные на основе таких инноваций с помощью суффикса *-ств* и обозначающие определённый тип поведения пользователя: *Ты перегибаешь палку. Это нейм- и аватарко- фажество уже серьёзно надоедает* [10]; *Чем моралефажество отличается от лицемерия? Ну, помимо распространения на этих ваших имиджбордах?* [13]; *на дваче есть куча альтернативных*

культов, *выбери любой или создай свой, мариюмифажество, куклофажество, леслифажество [insert goddess name]фажество, а также упоротый атеизм (самая распространённая религия на дваче)* [18]. Единицы подобного рода и их дериваты достаточно активно употребляются и за пределами имиджборд, довольно часто это вызывает негативную реакцию у пользователей, незнакомых с особенностями коммуникации в рамках чанов, а также может способствовать усилению метаязыковой рефлексии говорящих. Так, один из посетителей youtube.com, увидев в реплике собеседника инновацию *моралфажик*, комментирует его речевое поведение: *«Страна Олбания, перестань уродовать русский язык. Чтобы заниматься словотворчеством, нужно хотя бы зачатки языкового чутья и понимания его законов .. Какой на хер моралфаг ? Есть бактериофаг, фитофаг (в смысле - ед, пожиратель) ..А мораль в сложных существительных будет морале-"моралецентричный" ..Даже если "моралефаг". что ты хочешь сказать этим словом? Пожиратель морали? Или ты, луркоморец, мотивируешь его английским "faggot"? Про моралфажик я вообще молчу»* [17]. По всей видимости, говорящий, способный проанализировать словообразовательную структуру инновации, знаком с реалиями сетевого жаргона, однако относится к ним негативно.

Отдельную группу составляют инновации со значением лица, образованные с помощью заимствованных и переосмысленных японских именных суффиксов –*кун* (лицо мужского пола) и –*тян* (лицо женского пола), по всей видимости, непосредственным источником заимствования является жаргон *отаку* поклонников японской мультипликации. В языке-рецепторе именные суффиксы лексикализуются и могут употребляться самостоятельно для обозначения молодого человека (*кун*) и девушки (*тян*), указывая как на собеседника, участвующего в акте коммуникации, так и на любое постороннее лицо. Часто формант –*кун* указывает на деятеля в многокомпонентных композитах: *Был несколько раз тред от инженера-механика-куна, который отвечал на ответы, и призывал других специалистов.*

Продолжу его дело. Сам преподаватель-математики-в-университете-кун [18]; *реквестирую вчерашнего железнодорожника-куна, онимэ-куна и архитектора-куна* [18]; *домашний-психолог-кун расскажи мне еще чего-нибудь интересного?* [16].

Л.Ф. Компанцева считает, что в виртуальном дискурсе компрессивное словообразование «не просто служит целям сохранения уже имеющихся в языке номинативных единиц» [2, 9], но и «создает новую дискурсивную единицу, когнитивно-прагматическое содержание которой превышает семантику исходных единиц» [3]. Такие композиты являются результатом компрессивного синтаксического словообразования и представляют собой лексикализацию словосочетаний, называющих лицо по профессии или выражающих некую мысль, которую говорящему хотелось бы представить как единое целое и соотносить с обозначаемым лицом. Обычно такие единицы носят ситуативный характер и употребляются один раз в определённом контексте.

Посетители имиджборд, стремясь к выработке собственного этикета и своего уникального «жаргонария», употребляют нестандартные единицы, характерные именно для этого семиотического пространства и обозначающие его ключевые понятия. Такие инновации появляются как продукт освоения и концептуализации окружающей действительности (в данном случае – сегмента виртуальной реальности) и переосмысления чуждых лингвокультурных реалий, представляющих ценность для носителей данной интерактивной субкультуры.

Источники и литература

1. Виноградова Н.В. Компьютерный сленг и литературный язык: проблемы конкуренции // Исследования по славянским языкам. № 6. Сеул, 2001. С. 203 – 216.

2. Земская Е.А. Словообразование как деятельность. 2-е изд. М.: КомКнига, 2005.
3. Компанцева Л.Ф. Когнитивные трансакции в словообразовательной системе Интернета: компрессивное словообразование и экспансия иноязычных слов. // URL: http://www.nbuu.gov.ua/portal/Natural/Vdpu/Movozn/2009_15/article/19.pdf (дата обращения: 08.09.10).
4. Красильникова Е.В. Об освоении иноязычных морфем системой русского словообразования (на примере морфемы -ДРОМ-) // Актуальные проблемы русского словообразования. Самарканд, 1972. Ч. 1. С. 107 – 113
5. Ксенофонтова И.В. Специфика коммуникации в условиях анонимности: меметика, имиджборды, троллинг // Интернет и фольклор: сборник статей / отв. ред. Каргин А.С. М.: Государственный республиканский центр русского фольклора, 2009. С. 285 – 294.
6. Левикова С.И. Молодежный сленг как своеобразный способ вербализации бытия // Бытие и язык. Новосибирск, 2004. С. 167–173.
7. Сологуб О.П. Усвоение иноязычных структурных элементов в русском языке // Наука. Университет. 2002: материалы Третьей научной конференции. Новосибирск, 2002. С. 130–134.
8. <http://absurdopedia.wikia.com>
9. <http://apachan.net/>
10. <http://dobrochan.ru/>
11. <http://forumz.dp.ua>
12. <http://kipyatok.com>
13. <http://lurkmore.ru>
14. <http://mask.fatal.ru/wiki>
15. <http://merriam-webster.com/dictionary/faggot>
16. <http://metachan.ru/>
17. http://youtube.com/all_comments?v...page=2
18. 2ch.ru (архив) на <http://archive.needful.ru/b/res/6648348.html>